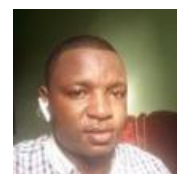


# Joel Carlos Voufo

M.A in Translation  
EN-FR, GER-FR Technical  
Translator & Proofreader since  
January 2015



Sex: Male | Date of birth: 19/09/1989 | Address: 237, Yaounde, Cameroon  
Phone (1): (+237)674 87 02 57 | Phone (2): (+237) 697 15 25 84 |  
Email: kjoelcarlos@gmail.com | joelcarloskenfackvoufo@yahoo.fr | Skype: Voufo Joel Carlos

## ADDITIONAL INFORMATION

### CAT Tools

MemoQ 8.5  
MemSource  
SDL Tag Editor  
Trados Studio 2017  
**Across**  
Translation Workspace  
Localize  
etc.

### Publications

Le traducteur professionnel au cameroun face à ses activites et aux autres acteurs du systeme (M.A. Thesis)

### Projects

Many translation projects successfully completed since January 2015, totalling around 1 000,000 words, done for translation agencies worldwide. Samples and list of projects available upon request.

### Seminars

### Honours and awards

Seminar on Translation search techniques

Best student in Trilingual French, English and German of the University of Dschang (Awarded by the Dean of the Faculty of Letters and Social Sciences of the said institution in 2011)

## WORK EXPERIENCE | FROM JANUARY 2015 TILL JANUARY 2017

English to French and German to French in-house translator and proofreader in a translation agency located in Yaounde, Cameroon working with many translation agencies clients around the world. Among them, some whose translation relates to:

- The United Nations system (Translation of Patents and Technical manuals requiring the use of the WIPO website at [www.wipo.int](http://www.wipo.int), translation of some courses for the United Nations Development Programme, etc.)
- The automotive engineering (Translation of car parts, car manufacturing manuals, etc.)
- The Investment Support and Promotion Agency of Turkey (ISPAT) (Translation and Proofreading of Daily News relating to Investment Issues)
- The International Trade Center (translation and proofreading of speeches, newsletters, press releases, etc.)
- The United Nations Office for Project Services (translation and proofreading of monthly newsletters)
- Technical Translations (many projects successfully completed regarding this area of expertise
- And many more

**FROM JANUARY 2017 TILL DATE:** Freelance translator working with many agencies worldwide (Main proofreader Eng-Fr, Ger-Fr with Maxsun Int. China, Main translator Eng-Fr and Ger-Fr with Eltrex Tech, Morrocco, MTPE with Jonkers and LocLab)

## EDUCATION AND TRAINING | From 2013 to 2015

M.A in Translation | Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI)

## FIELDS OF EXPERTISE

- General Translation (User manuals of household equipments and any general text)
- Technical Translation (machinery, automation, etc.)
- Medical Translation (ability to handle any medical translation text)
- Legal Translation (ability to handle any legal translation text)
- MTPE (Ability to handle machine translation Post-editing in both combinations)

## PERSONAL SKILLS

### Communication skills

Good Communication Skills gained through my Minor course (Communication) at the University of Dschang in Cameroon

### Organisational / managerial skills

Head of a team of 6 translators with whom I always meet my deadlines despite my obligations as In-house translator)

### Job-related skills

Good Command of Quality Control Processes, Translation CAT Tools, etc. (Most recent Trados Studio, Wordfast Pro, MemSource, MemoQ, etc.)

### Computer skills

Good Command of Microsoft Office™ tools

### Other skills

Proofreading, Revision, Language Consulting

Mother tongue(s): French | Other language(s): English, German | B.A in English, German and French

UNDERSTANDING

LISTENING



READING



SPEAKING

SPOKEN INTERACTION



SPOKEN PRODUCTION



WRITING



C

C

C

C

C

